



Buena práctica

Cursos de Lengua para la Movilidad

Pontificia Universidad Javeriana

Bogotá, Colombia

Responsable:

Nathalia Piedrahita

Coordinación Movilidad Internacional

Dirección Asuntos Internacionales, Pontificia Universidad Javeriana

Email: nathalia.piedrahita@javeriana.edu.co

Palabras clave:

Estudiantes | Docencia / Formación | Intercambio / Movilidad | Interculturalidad | Internacionalización en casa

Resumen ejecutivo

Los cursos de lengua para la movilidad son programas intensivos de formación lingüística, metodológica y de competencia intercultural que buscan apoyar la preparación de los estudiantes de pregrado de las 18 facultades con las que cuenta la Javeriana para afrontar con éxito una experiencia de estudios en el exterior y aprovechar al máximo las oportunidades de movilidad estudiantil internacional que les ofrece la Universidad. Tenemos 15 cupos por CLM al año con profesores nativos y de nuestro departamento de lengua, libros, créditos académicos y un examen oficial de la lengua al finalizar el curso.

Descripción detallada de la práctica

Contexto en que se realiza la práctica

Javeriana cuenta con 20.000 estudiantes en pregrado y 5000 en posgrado. En el año 2015, después de hacer sondeos entre la comunidad pudimos concluir que 2 de las razones principales por las cuales los estudiantes no aprovechaban los convenios de intercambio era la falta de dinero y la falta de manejo de una lengua adicional a los niveles exigidos por una institución en el exterior. Por esta razón se busca atacar esas dos problemáticas supliendo esas necesidades. En Colombia, un curso intensivo de cualquier lengua cuesta mucho dinero y se necesita de mucha dedicación en tiempo para llegar a un nivel B2. Creamos 3 CLM basados en el número de convenios que tenemos con esas 3 culturas y a partir de ahí, 45 estudiantes por año pueden tener un curso intensivo pago como premio a su compromiso con sus estudios en el programa de su elección. Al inicio se consideraron como lenguas el francés, el alemán y el portugués que en un inicio tuvieron muchas fortalezas relacionadas al impulso y el recibimiento por parte de la comunidad. Con el tiempo, la respuesta hacia los 3 cursos nos hizo considerar retirar portugués e introducir el italiano, basados en el número de convenios de doble titulación vigentes de varias facultades con este último. Al tener solo 15 cupos por curso, hace que el filtro del promedio ponderado nos permita otorgarle este espacio a los mejores estudiantes de cada programa. En la selección de estos cupos, nos enfocamos en ser equitativos y cubrir la mayor cantidad posible de facultades.

Qué se entrega

- Curso Intensivo de la lengua
- Libros de última edición y de actividades
- Profesores nativos y del depto. de lenguas, 2 por CLM
- Examen oficial de la lengua al finalizar el curso
- 6 créditos en electivas

Qué nos entregan

- A2 de conocimiento de la lengua que muestre interés en ese país y cultura
- Asistencia de junio a noviembre
- Cumplimiento con tareas, talleres y trabajos
- Asistencia a charlas si son convocados o visitas de delegaciones estudiantiles de esos países dentro del campus

Planificación de la práctica

- Apoyar la formación lingüística, metodológica y de competencia intercultural de los estudiantes para que puedan afrontar con éxito una experiencia de estudios en el exterior.
- Entregar las herramientas necesarias para que los estudiantes puedan aprovechar al máximo las oportunidades de movilidad estudiantil internacional que les ofrece la Universidad.
- Promover la internacionalización del campus a través del intercambio cultural entre javerianos y extranjeros en el campus.
- Apoyar los objetivos de bilingüismo de la universidad.

Si bien la universidad cuenta con un centro de lenguas que suple las necesidades de la comunidad y de externos en el marco de la formación lingüística, esta formación no está unida a los currículos de los estudiantes, salvo por las electivas que algunos deciden invertir en el aprendizaje de otra lengua. Pero aún así, la formación no es intensiva, lo cual hace difícil llegar al nivel esperado para hacer una movilidad. Los mejores estudiantes de esta forma pueden unir el currículum de sus programas con el aprendizaje de una lengua extranjera.

El programa de formación integral consta de 234 horas de clase presencial, divididas en 3 componentes:

- Curso Intensivo de lengua para fines académicos 194 horas
- Curso de Redacción de Textos Académicos 20 horas
- Curso sobre cultura, vida académica e interculturalidad 20 horas

Además de las horas presenciales de clase, los participantes deberán dedicar semanalmente 3 horas adicionales de trabajo independiente para cumplir a cabalidad los objetivos académicos del programa. Los tres componentes serán dictados por el Departamento de Lenguas de la Facultad de Comunicación y Lenguaje en el periodo de junio a noviembre de cada año.

Conforme a las exigencias académicas de la Universidad Javeriana, se evalúa periódicamente el desempeño de cada estudiante en cada uno de los componentes del programa. La evaluación se hace en forma cuantitativa, a través de exámenes formales escritos y orales. Las evaluaciones serán calificadas en una escala de 0 a 5. La calificación se considera reprobada si el estudiante obtiene una nota inferior a 3,0, según lo dispuesto por el Reglamento de Estudiantes.

Al final del curso los estudiantes tienen acceso a una evaluación adicional de un centro oficial de los países en cuestión (Francia, Alemania, Italia)

La Dirección de Asuntos Internacionales es quien toma la decisión sobre su práctica, cambios o implementación, con el apoyo del departamento de Lenguas de la universidad.

Desarrollo y ejecución de la práctica

Desde el 2015, ante una reunión hecha con el Vicerrector de Relaciones Interinstitucionales donde se le expuso la necesidad de apoyar el bilingüismo dentro del campus, esta iniciativa tomó vuelo y ha sido apoyada año tras año. Iniciamos con Francés y Alemán y en 2016, nuevamente ante el Vicerrector y gracias a la estrecha relación que se estaba desarrollando con Portugal y sus universidades, se hizo la petición de abrir un tercer curso. La planificación continua siendo la misma desde el 2015, pues cada año en abril lanzamos

convocatoria, en mayo otorgamos cupos y se ejecuta la reunión necesaria con el departamento de lenguas para la compra de libros y escogencia de docentes. Al finalizar mayo se hace el lanzamiento con los estudiantes escogidos, donde les presentamos a sus profesores y les indicamos las responsabilidades que este premio conlleva.

En la segunda semana de junio se da inicio, por 6 meses intensivos, a los CLM. El examen oficial de la lengua se presenta en noviembre en los institutos u organizaciones oficiales con quienes previamente se acuerda el número de estudiantes que atenderán y el pago. Todo esto se hace desde la oficina de movilidad internacional.

Desde el 2015 el presupuesto destinado a los CLM ha sido mantenido por parte de la dirección financiera de la universidad e incluso ha tenido intenciones de crecimiento desde la Vicerrectoría de Relaciones Interinstitucionales en conjunto con la Académica. Estas intenciones aún no se materializan, pero están en camino de aprobación, como incluir uno o dos cupos por CLM para profesores previa aprobación de Vicerrectoría Académica, o incluir algunos cupos para estudiantes de posgrado.

En cuanto a posibles cambios de recursos o procesos, se tomó la decisión en 2018 de terminar el CLM de portugués debido a una respuesta cada vez menor de los estudiantes y al interés en crecimiento de los convenios y de las posibilidades hacia Italia. Sin influir en los recursos inicialmente dispuestos para los CLM se dio inicio al cambio y este ha resultado exitoso. Por otro lado, a través del relacionamiento de la Dirección de Asuntos Internacionales con Koica, (Korean International Cooperation Agency) y con universidades coreanas, se logró tener durante un año un becario de ese país sin uso de recursos adicionales propios, acompañando nuestro departamento de lenguas, creando los primeros niveles de la lengua y desarrollando también el syllabus para lo que luego se podría convertir en el CLM de coreano, disponible para estudiantes que estén en A2 de la lengua.

Resultados de la práctica

A lo largo de los años, desde 2015, se ha cumplido con los objetivos de: apoyar la formación intercultural, fomentar el bilingüismo, desarrollar la Internacionalización y las habilidades de interculturalidad de los estudiantes y del campus universitario en general, a través de los cursos de la lengua para la movilidad.

A través de este programa el centro de lenguas javeriano ha podido abrir nuevos niveles de lengua a los que antes no llegaban los estudiantes. Los CLM permitieron subir el nivel de aprendizaje de las cuatro diferentes lenguas, pues antes de cerrar portugués, el centro de lenguas abrió un curso más alto para darle continuidad al aprendizaje intensivo de los estudiantes que lo terminaron. Previamente el número de estudiantes javerianos que llegaba a un B1 o B2 con las electivas, no era suficiente para abrir un curso. Gracias a los CLM, dinamizamos el interés en niveles más avanzados de algunas lenguas no tan populares en el campus. Se inició también la creación de un nivel preparatorio de coreano que dará cabida a un CLM de esa lengua.

Se han realizado evaluaciones finales por medio de formularios de envío directo a los estudiantes que indagan por la calidad de la formación lingüística, la metodología y el desarrollo de capacidades para estudios en el exterior, además de la competencia intercultural. Otro de los puntos que se han evaluado es la organización administrativa de Los cursos. Nos hemos apoyado en los comentarios de los estudiantes y profesores para evaluar pertinencia en contenido, metodología, contratación docente y cambios en la programación de las lenguas a ofrecer. A manera de ejemplo, a pesar de contar con una buena retroalimentación de los cursos de Portugués, en 2018 se toma la decisión de cerrar pues año a año la respuesta disminuyó y las convocatorias no cumplían con el número mínimo de aspirantes. En parte también porque el órgano oficial encargado de realizar los exámenes de la lengua respondía de forma muy lenta y los estudiantes tenían que presentar el examen meses después de haber estudiado para el CLM.

Análisis de la práctica

Revisión de los resultados de la práctica

Desde el 2015 hemos logrado intervenir en la formación lingüística de más de 200 estudiantes, llevándolos a

un nivel B2 en las lenguas escogidas, permitiéndoles tener experiencias de intercambio o doble titulación de forma más competente y segura. Tenemos dentro de ese grupo, estudiantes que han aprovechado sus nuevas competencias dentro de la universidad, tomando oportunidades de intercambio y doble titulación en otros países a través de los convenios con los que cuenta la Javeriana. Estos estudiantes, cuando están en sus destinos, hacen parte de las charlas motivacionales a los estudiantes de diferentes programas para que incluyan los CLM dentro de su formación.

Dentro de la multiculturalidad del campus, hemos podido recibir cursos cortos de universidades socias y orquestas estudiantiles de países como Francia, donde los estudiantes de los CLM han sido parte fundamental, utilizando las competencias lingüísticas adquiridas para recibir y guiar nuestros visitantes.

Es de vital importancia para la continuidad, el compromiso de las diferentes áreas de la institución y no sólo del área encargada. El poder ofrecer tanto la formación básica como las opciones de continuidad en lenguas al terminar los cursos es una ventaja muy grande de cara al estudiante y sus intereses. Adicionalmente el poderlo ligar a programas de movilidad como intercambio, dobles titulaciones, becas y un sinnúmero de eventos como las semanas internacionales, los Language Exchange Day o los días de celebración de países socios, hace que los participantes puedan aterrizar sus conocimientos en oportunidades reales. El evaluar los cursos y conocer de primera mano la retroalimentación de los estudiantes, aseguramos un mejor voz a voz, una participación masiva y la mejora continua de programas como este.

Replicabilidad de la práctica

El plan de divulgación de la práctica contempla diferentes medios y canales y se ha diseñado desde una estrategia que, aunque está dirigida al estudiante como usuario final, involucra directores de programa, el centro de lengua y los docentes de lengua de la universidad. Esta estrategia se enfoca principalmente en canales digitales de difusión como redes sociales, página web, mailing y se complementa con charlas y eventos.

El programa lleva más de 5 exitosas versiones, la replicabilidad se ha garantizado desde la apuesta institucional de cara a lo financiero, la continuidad y diversificación en la oferta de opciones de movilidad, en la continua evaluación de la pertinencia en los programas, las estrategias de difusión o comunicación utilizadas y la oferta ajustada en el centro de lenguas de la Universidad.

Auto-evaluación del carácter transformador de la práctica:

1. La práctica integra explícita e intencionadamente las dimensiones de internacionalización o interculturalidad

Nivel: Alto

Justificación: Es foco estratégico de la práctica. Para la internacionalización, porque se fomenta el bilingüismo y las experiencias de movilidad internacional para los estudiantes; para la interculturalidad, porque el curso representa, no solamente aprendizaje de idioma, sino también la creación de un espacio para la difusión en el campus de la cultura de otros países

2. La práctica genera cambios significativos verificables (valor añadido) en sus beneficiarios directos

Nivel: Alto

Justificación: La practica permite el conocimiento o el perfeccionamiento de un idioma diferente del español, que permite desarrollar la movilidad internacional estudiantil. Por lo anterior la practica ha generado un impulso para las actividad de intercambio internacional en modalidad saliente:

2016 = 193
2017 = 202
2018 = 245
2019 = 294

no reportamos el 2020 por la pandemia

3. La práctica genera un valor añadido para la universidad

Nivel: Medio

Justificación:

- Crea mayor interés para los estudiantes de colegios para elegir la Javeriana como universidad para sus estudios de pregrado
- Fomenta la interculturalidad y la internacionalización del campus

Enviando estudiantes preparados, con mayor habilidades y competencias se mejora la percepción del prestigio y valor académico con los socios internacionales, impulsando la realización de actividades paralelas a la movilidad, como proyectos de investigación, realización de eventos, movilidad docentes, cursos cortos.

4. Los resultados de la práctica se ampliaron y beneficiaron a otros actores institucionales

Nivel: Bajo

Justificación: Aún no está puesto en marcha la ampliación de la oferta de la práctica a estudiantes de posgrado y docentes. A nivel institucional la practica está dirigida a los estudiantes de pregrado, mejorando la internacionalización de su currículo. Estamos iniciando a trabajar sobre la extensión de la practica también al cuerpo docente, consideramos esta iniciativa muy eficaz para dinamizar la movilidad docente e impulsar también la investigación en colaboración internacional.

5. La práctica se hace cargo, de manera innovadora, de los desafíos propios de la institución o del sistema de educación superior

Nivel: Alto

Justificación: Innovadora como modelo en educación superior y contribuye en los objetivos de internacionalización e interculturalidad de la Universidad. Además tiene el objetivo de mejorar el posicionamiento internacional de la universidad. Además, contribuye directamente a la realización de las Megas institucional para la planeación 2016-2021, específicamente la Mega 3 «Priorizar en nuestra opción de excelencia humana y académica, las dimensiones de interculturalidad,internacionalización y cuidado de la casa común».

©2021

Centro Interuniversitario de Desarrollo – CINDA

Esta obra está bajo una Licencia de Creative Commons Reconocimiento 4.0.